

# ассирийские новости



“Счастлив тот, у кого  
за Родину бьётся сердце”



Июль - сентябрь 2008 г. - Таммуз - Илул 6758 г. ،٩٥٨ . ٢٠٠٨

## хабре д'атпраш

ИНФОРМАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ АССИРИЙСКОЙ ДИАСПОРЫ

### Иракские ассирийцы требуют автономию!

ДАНУК, Ирак (агентство ЮПИ) - Тысячи иракских христиан (Сурае) выходили на улицы на севере страны, призывая к автономии на Ниневийской Равнине, в ответ на изменение закона о провинциальных выборах. Парламент предписал новый закон, который удалил

liki, к восстановлению квоты в Статье 50, три члена президентского совета выдвинули законопроект для будущих январских выборов. Чиновники ООН призвали иракских законодателей с просьбой восстановить Статью 50 до 15 октября, когда кандидаты смогут рассмотреть

есть серьезные проблемы с его главными этническими группами, ситуация иракских христиан еще более позорна.

Демонстранты представляют официальный меморандум местным властям в области Dahuk, для поддержки их усилий и помощи в требовании ре-



систему доли, гарантировавшую христианам и другим религиозным меньшинствам квоту быть представленными в парламенте. Парламент утверждает, что они сделали это из-за нехватки точных доступных данных переписи, для определения доли.

Несмотря на призывы представителей ООН и иракского Премьер-министра Nouri al-Ma-

данный закон.

Jamal Zeno, ассирийский депутат в парламенте Ирака, сказал, что иракские христиане выдвинули меморандум по вопросу самоуправления в северной области Dahuk. “Мы считаем, что точная мера демократии страны и привилегий - то, как она рассматривает свои меньшинства. В то время, как явно очевидно, что у Ирака

ализации национальных прав,” сказал он.

После американского вторжения в Ирак, христианское меньшинство в Ираке оказалось перед лицом широкомасштабного преследования со стороны исламских экстремистов. За этот период численность ассирийцев уменьшилась с 1 миллиона до 400 000 человек.

[www.ankawa.com](http://www.ankawa.com)

**7 Августа День Скорби – Юма д-Сандэ Атура:**  
**По ассирийским христианским мученикам;**  
**Турецкого геноцида 19 – 20 вв.;**  
**Этнических чисток в Ираке;**  
**Сталинских репрессий.**

Чикаго, США. Аллея Мучеников открывается Патриархом Ассирийской Церкви Востока Мар Дынха IV, Кладбище на Монтрос Авеню: на снимке (слева на право) проф. Ананит Хосроева и Диана Соломон с ассирийской общественностью города.

[www.atranews.com](http://www.atranews.com)



Этот номер газеты издан при финансовой помощи Запорожского областного центра культуры и искусства

### ЧЛЕНЫ БРИТАНСКОГО ПАРЛАМЕНТА ПОСЕТИЛИ ХРИСТИАН В ИРАКЕ

Эдвард Лей, член британского парламента, в середине сентября посетил христиан в северном Ираке, с ознакомительной миссией, организованной совместно с ассирийским Демократическим Движением (АДД) и Джубили Кэмпейн.

В состав делегации также входил Эммануэль Якуб, представитель британской ветви АДД и Вильфред Вонг, исследователь и член парламента от Джубили Кэмпейн. Цель посещения состояла в том, чтобы исследовать непосредственно положение христиан Ирака.

Христианское сообщество предстало перед делегацией опустошенной под воздействием многих сил. С момента начала военного вмешательства США в Ирак с 2003 года были убиты более 700 христиан. Христиане Ирака с тех пор потеряли примерно половину своего сообщества. Тысячи из них под страхом антихристианского насилия бежали в соседние страны, такие как Сирия и Иордания, и стали там влечь нищенское существование.

Сегодня в Ираке всего осталось приблизительно 600 000 христиан. Более 95-ти процентов христиан Ирака составляют ассирио-халдеи, потомки ассирийцев времен Ветхого Завета. Они - коренные жители Ирака, непрерывно живущие на этой земле более 6 тыс лет.

Делегация установила, что иракские христиане оказались под давлением множества угроз. Они находятся под угрозой нападения Исламских экстремистов, которые хотят изгнать их из Ирака или вынудить принять Ислам. Их атакуют повстанцы, которые по ошибке рассматривают христиан как близких союзников “христианского” Запада. Их похищают с целью выкупа, считая, что хорошо образованные христиане более богаты чем другие жители Ирака. Курды Северного Ирака систематически пытаются захватить земли и многие здания, находящиеся в собственности христиан. По крайней мере 58 христианских деревень были частично или полностью аннексированы курдами.

Эдвард Лей, Эммануэль Якуб и Вильфред Вонг во время их пребывания в Северном Ираке посетили многочисленные христианские деревни, и многие христиане свидетельствовали о том, что их земля, здания и даже их источники воды были незаконно присвоены курдами. Курдские власти были не в состоянии вернуть незаконно присвоенную собственность

христианам. Даже правящая политическая партия - Курдская Демократическая партия (КДП), незаконно присвоила себе землю, принадлежащую христианам.

Например, офис КДП Кэни Мэси был построен в христианской деревне на земле, находящейся в собственности христиан, без разрешения владельца. Делегация установила случаи безнаказанного управления окружающей средой в Северном Ираке при содействии курдского Регионального правительства (КРП). Собственность, находящаяся в собственности христиан, часто рассматривается многими из курдов как таковая, что может быть отнята ими.

Делегация была проинформирована о том, что КДП систематически приглашает курдов приезжать из-за границы и обживаться в области, вытесняя оттуда христиан, в частности, ассирио-халдеев.

Эдвард Лей сказал, что ведущая христианская политическая партия Ирака - АДД долго призывала, чтобы ассирио-халдеи и другие этнические группы получили самоуправляющуюся область, расположенную на Ниневийской равнине (включая Талькепех, Хамдания и Башика), связанную с центральным правительством в Багдаде. Эти земли являются частью наследственной родины ассирио-халдеев и в основном заселены ими.

Партия АДД последовательно получила самое высокое число голосов от иракских христиан на выборах, свидетельствуя о том, что их позиция настойчиво поддержана большинством христиан Ирака. Эта автономия обеспечила большую безопасность христианам и способствовала бы возврату в Ирак многим тысячам христианских (ассирийских) беженцев.

По мнению делегации, если ассирио-халдеи не получат свою автономию, тогда КДП, вероятно, присоединит Ниневийскую равнину к Курдистану, и большая часть их собственности будет незаконно присвоена курдами.

“Курды уже пытаются установить точку опоры в этой области. Я видел многочисленные курдские военные контрольно-пропускные пункты, настроенные КДП в Ниневийской равнине незаконно. И это несмотря на то, что в ней курды имеют менее одного процента населения”, - сказал г. Лей.  
[www.catholicherald.co.uk/features/opinion/o0000273.shtml](http://www.catholicherald.co.uk/features/opinion/o0000273.shtml)

## Речь при открытии памятника на Левашовском мемориальном кладбище

Дорогие ассирийцы, глубокоуважаемые гости и все собравшиеся здесь! Сердечно приветствуем вас от имени ассирийской общины Санкт-Петербурга!

Для ассирийцев Петербурга, для ассирийцев, живущих в России и в странах СНГ, нынешнее событие — открытие этого памятника — имеет огромное значение. Из плена забвения извлечены и преданы гласности имена людей, над которыми в годы сталинских репрессий были совершены бесчинство и надругательство, жестокость и беззаконие, которые были расстреляны в застенках «Большого дома» в Ленинграде или замучены непосильным трудом, голодом и издевательствами в ГУЛАГе. Преступная коммунистическая партия большевиков, захватившая власть в России после октября 1917 года, принесла за период своего правления неисчислимые страдания и муки всему российскому пароду, всем нациям и народностям, его составляющим.

Одной из этих народностей России были ассирийцы, ставшие ее гражданами еще в XIX веке, когда в состав Российской империи вошли Кавказ и Закавказье. Ассирийцам, помогавшим русской армии в войнах против Ирана и Турции, разрешили создать свои села на границе между Россией и Турцией. С переходом к России Карской области после русско-турецкой войны 1877—78 годов, границы России пришли в соприкосновение с территорией в Турции и Иране, на которой проживали ассирийцы, исповедывавшие христианство и давно мечтавшие стать гражданами единой России.

В 1898 году значительная часть ассирийцев Ирана переходит в православие. Русские миссионеры создают в ассирийских селах школы, строят православные храмы, издают журналы, печатают книги. Возникают национально-культурные центры ассирийцев в Ереване и в Тифлисе. Ассирийцы едут на работу и учёбу в различные города России. Когда начинается Первая мировая война, они воюют на Кавказском фронте в составе русской армии. Имея свои батальоны, они активно действуют в тылу турецкой армии. Они верили в победу России, сражаясь вместе с русскими войсками против турок, верили, что после этой войны территория их обитания войдет в состав России и они освободятся от мусульманского ига.

Но в России произошла катастрофа, произошла революция. Власть захватили в России большевики, и страна, без пяти минут победительница, была ввергнута в катаклизмо: оказалась поверженной, обобранный, охваченной братоубийственной войной. Кавказский фронт распался, русские войска из Турции и Ирана вернулись в Россию, армяне и ассирийцы остались один на один против турецкой регулярной

армии и курдских вооруженных банд. Началась неравная борьба, а точнее истребление турками и курдами армян и ассирийцев. Оставшиеся в живых из армян и ассирийцев бежали, спасаясь

ассирийский язык художественная литература и партизанские брошюры. В местах компактного проживания ассирийцев были созданы клубы и самодеятельность. В Тифлисе издавалась ассирийская газета.

шпион в пользу Англии, Германии, Ирана, или террорист и антисоветчик, задумавший убить того или иного большевистского вождя. Для Ленинграда это были Жданов, Сталин и Ворошилов. Тройками,

от огня и меча ислама. Часть из них была изъята чекистами при обыске, а затем уничтожена, другая часть была уничтожена родственниками арестованных, боявшимися преследований и обвинений в национализме. На многие десятилетия заглохла национальная жизнь, страх и ужас вселился в души людей.

И всё же, эти репрессии не вызвали у ассирийцев обиды ни на страну, ни на строй. Поэтому, когда началась война с фашистской Германией, многие ассирийцы шли добровольцами на фронт и гибли «за Родину, за Сталина», за строй, который так жестоко поступил с их родными и близкими. Но такова была судьба не только ассирийцев, это была судьба всего советского народа.

Много ассирийцев отдали свою жизнь, защищая свою Родину — Россию. Многие из ассирийцев были награждены орденами и медалями, двое стали Героями Советского Союза, двое Героями Социалистического Труда. Но весь их геройство и жертвенность, проявленные при защите Отечества, при работе в тылу, не уберег этот народ, впрочем, как и другие народы СССР, от новых репрессий, которые обрушились на них в годы войны и в послевоенные годы. В 1942 году ассирийцы с Кубани — были высланы в Сибирь и Казахстан, а в 1949 году туда же были депортированы ассирийцы Азербайджана и Грузии.

Почти на протяжении всего периода Советской власти этот народ преследовался, но в списке народов, репрессированных Соввластью, его нет, он попал в графу «и другие». Арестовывались они не как ассирийцы, а как бывшие граждане Турции и Ирана.

Долгие годы близкие репрессированных, особенно их дети, мечтали узнать правду о своих близких: за что их посадили, за что их расстреляли? В чём была их вина? Это пришло со смертью Сталина, с разоблачением его культа при Хрущёве. Началась реабилитация жертв «культ личности». Родственники стали получать справки о реабилитации, где указывалось, что он умер тогда, отбывая наказание в таком-то лагере от та-как-то болезни, хотя на самом деле он был уже расстрелян в 1938 году. Сказать полную правду о периоде сталинских репрессий власти того времени боялись. Были живы еще многие участники этих репрессий: члены Политбюро ЦК КПСС, прокуроры, чекисты, судьи. Однако постепенно правда о преступлениях Коммунистической партии Советского Союза против собственного народа становилась и стала не только достоянием мировой общественности, но и нашей. Правда эта ужасающая, чем более мы о ней узнаём. Сегодня о ней свидетельствуют и книга Солженицына «Архипелаг ГУЛАГ», и сотни книг, статей, воспоминаний, написанных об этом времени. И всё же самыми главными



от гибели, кто в Россию, кто в страны Европы, а кто и в США.

Судьба ассирийцев в Советской России — это судьба советского народа, частью которого они стали. Их просвещали в ликбезах, поменяли родной шрифт на латиницу, стремились оторвать от церкви и

Однако всё это рухнуло в одночасье.

Массовые репрессии, которые обрушились на российский народ после Октября 1917 года, к концу 1937 года усилились и обрушились и на малые народности России, какими были и ассирийцы. Если в октябре 1937 года

Особыми комиссиями и Военными трибуналами к расстрелу было приговорено около тысячи ассирийцев. Не менее тысячи были приговорены к концлагерям ГУЛАГа, сослано в Сибирь и Казахстан, выслано из пределов СССР. В этой акции были уничтожены почти все деятели



сделать атеистами, колективизировали их села, агитировали за коммунистические идеалы. И что-то даже удалось. Возникло национальное общество с коммунистами и комсомольцами во главе. Возникла национальная школа, печатались на латинском шрифте национальные учебники, переводилась на

ещё арестовывают только общественных деятелей ассирийцев, то, начиная с 5 февраля 1938 года, ассирийцев стали арестовывать по всей стране. Арестовывались как грамотные, так и безграмотные, а их было большинство. Было арестовано по всей стране не менее двух тысяч ассирийцев. Обвинение стандартное:

национальной культуры и национальной церкви. Тысячи детей остались без отцов, а иногда и без матерей, семьи остались без кормильцев. Страх и сумятица вселились в души людей. В это время погибло очень много древних книг и рукописей на ассирийском языке, спасённых ассирийцами при бегстве

документами об этом периоде являются миллионы дел, хранящихся в папках с грифом «Секретно». Сегодня они стали доступны для ознакомления с ними не только родственникам репрессированных, но и исследователям. На основании исследований этих дел составляются и издаются Книги памяти, мартирологи, синодики по городам, областям и народам нашей многострадальной Родины.

Вот и мы, на протяжении многих лет собираем материалы о репрессированных в СССР ассирийцах. Работа это большая и требует усилий не одного человека. Всё же нам удалось на сегодня выявить всех ассирийцев, точнее почти всех, репрессированных в Ленинграде в эти годы. По нашей картотеке, в Ленинграде было репрессировано около ста ассирийцев, 60 из них, имена их на этом памятнике, были расстреляны или погибли в ГУЛАГе.

Нам, к сожалению, не удалось к сегодняшнему дню завершить печатание книги «Ассирийский мартиролог», в котором рассказывается о расстрелянных в Ленинграде в годы сталинских репрессий ассирийцах. Но мы надеемся, что этот выпуск в скором времени будет напечатан.

В работе по выявлению имён репрессированных

в Ленинграде ассирийцев нам помогали их дети или родственники: Азизова, Айазов, Саркисова, Сте-

архива ФСБ по Петербургу за помощь в работе по разысканию дел на репрессированных ассирийцев



панова и ряд других, коим и выражается огромная благодарность.

Благодарим работников

Благодарим и общество «Мемориал» и «мемориальцев» за помощь словом, советом, за предоставление

возможности работы в их библиотеке.

Памятник, на открытии которого мы с вами присутствуем, поставлен во исполнение желания родственников и близких расстрелянных, во исполнение желания многих ассирийцев, читающих свою историю и свой народ.

Автором памятника является член Союза художников Петербурга Юрий Георгиевич Джираев. Когда проект памятника был представлен на



утверждение главному художнику Петербурга Уралову, тот незамедлительно его утвердил. Должен отметить, что все, от кого зависело сооружение этого памятника, были предельно вежливы, внимательны и доброжелательны. Всем

им мы выражаем нашу признательность.

На открытие этого памятника пришло и приехало много ассирийцев не только из Петербурга и других городов России, но и из других стран, например, из США приехало шесть человек. Многие ассирийцы не смогли прийти или приехать, но мысленно они в этот день с нами здесь. Всех же присутствующих здесь еще раз благодарим от имени ассирийской общины нашего города за участие и соприсутствие с нами в этот торжественный день.

Те же, кто сегодня не смог быть здесь, отныне всегда будут иметь возможность прийти сюда, в Левашовскую пустошь, на это мемориальное кладбище жертв коммунистического строя в репрессированной России и побродить между деревьями-могилками, пообщаться с лицами-фотографиями на этих деревьях, прочесть эпитафии на национальных памятниках, чтобы почтить память, подойти к нашему памятнику - памятнику безвинно расстрелянным ассирийцам, гражданам Великой России.

Благодарю за внимание.

Михаил Юханович Садо, председатель ассирийской ассоциации «АТУР» С.-Петербург, 27.08.2000 г.



(Продолжение.  
Начало в намере март 08 г.).

**Прошения - "баута".**  
В течение года у нас имеются три прошения:

**1. Прошение "Баута д- Мар-Зайа"** - пост в течение 3 дней. Начинается с понедельника - первый день, вторник - второй день, среда - третий день прошения, "духрана" святого.

**2. "Баута Дбтулата"** - прошение девиц. Бывает в течение 3 дней, начиная с понедельника после праздника "Дынха" - "Богоявление", который падает 19 января. История этого праздника такова. В конце 7 века один жестокий мусульманский правитель потребовал привести к нему незамужних девиц из христиан нашей церкви для прислуживания ему во дворце и для усадьбы его и друзей его. Тогда Зарока - епископ города Хирта (Хира) велел христианам собраться в церкви и поститься. Так они постились и молили Господа три дня. И Господь спас их от этого жестокого правителя. Через три дня пришла весть о том, что он умер. В память этого события духовные отцы наши повелели поститься ежегодно в течение 3 дней "баута д- бтулата".

**3. Третье прошение - "Баута д-нинвае"** есть моление за всех нас, прошение ниневитян. Оно бывает за 20 дней до великого поста и за 70 дней до праздника "Къямта" - Воскресения Христова. В этом году прошение ниневитян попадало

## СВЯТАЯ АПОСТОЛЬСКАЯ СОБОРНАЯ АССИРИЙСКАЯ ЦЕРКОВЬ ВОСТОКА

الصَّلَاةُ الْمُكَبَّلَةُ لِلْمُؤْمِنِينَ

### Молитва Господня - Слуга д-Маран

Бабан д-бешмейя, паш кудьша шиммух,  
атяя малькутух, наве реззаху дахи д-бешмейя  
уп б-арра.  
наллан лахма д-сунканан ювмана.

Швуклян гнаян, дахи уп ахни швиклян  
л-ани д-видлон гнае биян.  
Ля маверетлян ль-ждураба,

элла пасылан мин биша.

Сабаб диюх или малькута в-хэйля в-тешбухта  
л-алам алмин амен.

Кадыша Аляха, кадыша хейляна, кадыша ля  
мотва, Маран мрахем иллян.

Святый Боже, святый крепкий, святый

бессмертный, помилуй нас.

няли причастие. Тогда и те, чьи тела были поражены болезнью исцелились и так спасся весь народ. И с тех пор как увидела Церковь и паства ее эту милость великую, сотворенную по причине прошения, то стало отмечаться оно из года в год и так продолжается по сей день. В особенности тщательно празднуют прошение в наших родных странах на Востоке. Святые отцы, установившие "баута" повелели также отмечать память - "духрана" великих учителей Мар-Апрема (Ефрема Сирена), Мар-Нарсая, Мар-Аврахама, Мар-Лулиана и Мар-Юханнана в пятницу на неделе "баута", ибо в этот день Господь явил Свою милость.

В соответствии с нашей верой, чином богослужения и традицией, мы отмечаем "эдавата" и "духране" как церковные и

одновременно народные праздники. В церкви мы начинаем отмечать праздник накануне, начиная с вечерней молитвы, специально посвященной этому празднику. Затем проводим всю ночь в молитвенном бдении - "шахра".

Впоследствии слово "шахра" - "бдение" распространилось на сам празднико - "духрана", хотя "шахра" обозначает именно всенощное бдение, которое следует проводить в молитвах Господу в Его доме - церкви. В соответствие с традицией, мы начинаем праздновать эти дни, молясь в церкви всю ночь, а наутро праздника участвуем в Таинстве Евхаристии - "Раза д- курбана кадиша" и все вместе причащаемся Тела и Крови Христовой. И только затем покидаем этот духовный стол, выходим из храма и отправляемся прово-

дить праздник по народному обычаю с застольем, песнями и танцами. Так как все праздники эти относятся к вере нашей, являющейся духовной, и так как мы верим в Бога, который есть Дух и сами обладаем душой и телом, то и должны праздновать духовно и телесно каждый такой праздник. И поскольку эти праздники прежде всего духовные, то наш долг отмечать их духовным образом, т.е. в церкви и только потом телесным образом, по народному. Те же, кто не празднуют праздник духовным образом, т.е. не идут в Церковь для молитвы и принятия причастия, те предают забвению душу свою и делают пользу лишь телу своему.

Но человек тем и отличается от животного, что помимо тела имеет дарованную Богом душу. Животное тоже имеет тело, ест и пьет, но не имеет души. Так будем же достойными и станем отмечать наши духовные праздники как полагается христианам. В противном случае нам негоже называться таковыми, ибо Христос спросит с нас за Его святое Имя.

Наш долг дойти до сердца каждого верующего, донести до него пищу духовную. С помощью этого послания мы находимся достичь сердец хотя бы небольшого числа сынов и дочерей нашей Церкви и народа в Украине и других странах СНГ.

В заключение прошу всех ассирийцев, у которых возникнут вопросы или желания побеседовать, связаться с нами письменно, по телефону, или встретиться лично. Буду готов принять Вас с большой радостью и ответить на все интересующие Вас вопросы.

Да благословит Вас Бог и поддержит во всех благих начинаниях!

Любящий Вас, Священник Исаак Тамраз.  
(Продолжение следует).

Два события, произошедшие этим летом с участием винницких ассирийцев, показывают, что их общественная работа не носит временный характер, а является целенаправленной политикой. Как правило, определяют результативность работы общественной организации их лидеры. И, если они делают акценты на работе



с детьми и оказывают им постоянное внимание, собирают молодежь для активного участия во всевозможных акциях, связанных с жизнью ассирийцев, то общественная работа города становится видимой и эффективной. Заметим, что не всякое эффектное и громкое мероприятие может иметь ценность для будущего ассирийцев, их патриотического воспитания, в сравнении с целенаправленной повседневной работой с молодежью.

**Лагерь - «Молодежный», город - Одесса, проект - «Толерантность».**

В 2007 году киевским детям под руководством Аннеты Даниловой посчастливилось впервые из ассирийцев собраться в подобном лагере. Но в этом году у киевских общественных организаций не нашлось времени заниматься нашими детьми, и было принято правильное решение «подарить» проект Виннице. Анжела Зая уча опыта киевлян и взялась за подготовку к поездке в Одессу со всем творческим запалом. Из Винницы в Одессу к началу смены поехали Дарвишева Зина, Акопян Тома, Крохмалюк Нина, Хамро Ашшур, Саркис Мария, Иванык Влад, Юхимова Лера и Тимина Каролина, 6 девочек и 2 мальчика.

С приветственным вступительным словом в день открытия лагеря выступил председатель Всеукраинского общества национальных меньшинств - Зигельс И.А. На флагштоках были подняты флаги представителей всех национальностей. Идея организаторов проекта: собирать воедино детей - представителей разных национальностей, проживающих на Украине, ознакомить их с культурными, историческими и другими национальными ценностями семьи «малых народов», научить молодежь уважать представителей других народов и проявлять толерантность (терпимое отношение) друг к другу. Время пребывания в лагере - с 5 по 26 августа 2008г. Специально к встрече в Одессе организаторами мероприятия был отпечатан и сброшюрован паспортник, в котором имеются также 2 ассирийские песни с нотами на ассирийском языке. Все дети (около 200 чел.) были разделены в лагере по возрастному признаку на 8 отрядов, так что дети разных национальностей (украинцы, русские, армяне, евреи, белорусы, молдаване, немцы, болгары, цыгане и др.) могли знакомиться между собой в процессе пребывания в лагере.

Каждый день в лагере объявлялся днем определенной национальности. В помощь

## Винницкие ассирийцы – творческий подход к воспитанию молодежи

детям из числа организаторов были выделены вожатые – методисты по определенным направлениям. Хореограф работал над постановками танцев, музыкант отрабатывал на синтезаторе со-

были назначены ответственные из числа наших ассирийских ребят.

Ассирийский день начался с утренней линейки. На арамейском языке было произнесено приветствие: «Шлямалохун, муҳыбби ялюды д-кулле милятте д-Украина! Удъюм юма джымалан л-аха мудалы кадгу хубба у хыдьюта маврахлы юмът атураи», с переводом на русский язык. Прозвучал гимн нашего народа. Для поднятия ассирийского флага были приглашены Хамро Ашшур и Крохмалюк Нина.

На завтраке в столовой на каждый стол было подано приготовленное по нашему рецепту ассирийское блюдо «джаджик» (творог с зеленью) в лаваше и фруктовый сок. Лерочка Юхимова рассказала, как отмечают праздник «шара» ассирийцы всего мира, а Анжела Зая произнесла молитву «Отче наш» на арамейском и на русском языках, после чего зазвучали колокола, и ассирийский ансамбль «Ниневия» станцевал танец со свечами.

детей. Нина Крохмалюк рассказала свое стихотворение, а затем с интересной программой выступили все наши дети. В промежутках вечерней концертной программы каждый отряд, состоящий из ребят других национальностей, показал отработанные ими сценки на тему ассирийской свадьбы по задуманному Анжелой Зая сценарию. Сначала разыгрывается сцена знакомства ассирийского юноши с девушкой. Если она понравилась парню, он просит своих родителей засватать девушку. Родители ищут посредников – сватов, которые представляют родителям девушку достоинства жениха, и в случае согласия последних, договариваются о дне и об условиях сватания. Сватовство ассирийской пары сопровождается оценкой приданного невесты и калмыма, который способны дать за невесту родственники жениха. Калым в виде денег или ценных подарков дают в знак благодарности родителям невесты за сохранение целомудрия девушки. После того, как



живется с нашими детьми. Наши дети уже успели участвовать в праздновании дней других национальностей. К празднованию Ассирийского дня из Винницы приехали руководитель винницкой делегации - Анжела Зая, ее дочка Марина, Зарина Юхим и Юля Шульга; из Донецка пришли Ася и Миша Беньяминовы. Так что, ассирийская делегация составила внушительную группу из 14 человек. К началу Ассирийского дня стены лагеря были оформлены красочными плакатами: с ассирийским флагом, с описанием ассирийских блюд, с арамейскими словами и словосочетаниями (всего 120); с географической картой Древней Ассирии. На каждый стол в столовой были поставлены по одному ассирийскому флагу (всего 50). Из пластилина были подготовлены таблички для арамейского письма. Наши ребята были одеты в красочные национальные костюмы. Видео- и фотостемку выполняла Зарина Юхим.

Каждому отряду лагеря на кануне были выданы задания для отработки сценок из ассирийской свадебной традиции, для написания «на глиняных табличках» (из пластилина) ассирийских слов и словосо-

четаний и для ознакомления с ассирийской кухней и охотой на львов. Вожатые проводили с детьми на заданную тему беседы, при необходимости изучались материалы из Интернета. Для подготовки заданий в отрядах

все договаривающиеся стороны пришли к согласию, девушка может выйти из соседнего помещения и показаться жениху. Если жених ей понравился тоже, то все расходятся довольными и назначают день свадьбы. Свадьба проходит более одного дня, и на второй день происходит обряд восхваления жениха и невесты. Их обсыпают подар-



ками и деньгами - «бросают шабаш». Под конец танцуют танец «7 кругов», и молодая жена уходит жить к жениху. После свадьбы целых 40 дней она живет у родителей мужа, и не имеет права встречаться со своими родственниками. Этот обряд вызвал уважение к ассирийским детям и их обычаям.



Завершилась концертная программа танцами жениха и невесты и со свечами. Ну, а после звуков «шайханы» на большую сцену поднялся танцевать весь лагерь. Невероятно, но детям удалось создать полную иллю-

зию ассирийской свадьбы! По мнению всех участников, проведение Ассирийского дня в лагере стало самым впечатляющим и незабываемым зрелищем, а ассирийская молодежь получила бесценный опыт педагогической работы с детьми, и в дальнейшем из ее рядов могут выйти незаменимые кадры для работы с подрастающим поколением.

**Винница отмечает шара д-Мат Марьям.** Второе событие, о котором мы говорили вначале, это проведение винницкой шараби Ханной дня памяти об успешии пресвятой девы Марии. Дети, приехавшие из Одессы, успели побывать и на этом мероприятии, создав и на нем отличную праздничную атмосферу. Помогала маме провести шара ее дочь Жанна Беньяминова, приехавшая из Донецка. Это под ее руководством Миша и Ася освоили и вместе с другими детьми ансамбль «Ниневия» показывают высокий уровень исполнения ассирийских танцев. На примере патриотичной ассирийской семьи особенно ярко ощущается трагедия нашего народа, если между родителями и детьми не слышишь родного языка. Это – наша беда, пришедшая к нам от политики сталинского режима, которая разбросала наш народ, уничтожила самых грамотных его представителей, и страх сковал все слои нашего общества. Но сейчас на Украине созданы все условия для того, чтобы ассирийцы смогли перебороть языковую и культурную отсталость. Этот шанс не используют только ленивые люди и слабые общественные организации.

**Женщины – «впереди планеты всей».** Примечательно, что последние несколько лет на Украине, за редким исключением, все ключевые роли на общественном поприще стали играть женщины. Если перечислить ассирийцев Украины, ставших основными героями наших очерков в сфере национальных интересов, то из мужчин проявили себя Гиваргис Бадаре и Игорь Исаев; из женщин – Сурия Копецкая, Анжела Зая, Ханна Садаева (Винница); Людмила Исак (Львов); Тамара Мирзоева и Жанна Беньяминова (Донецк);

Эмма Беньяминова, Анна Гаворгизова и Лиля Якубова (Киев). Женщины более чем мужчины занимаются воспитанием своего потомства и болеют за него. А деятельность Анжелы Зая в деле воспитания ассирийской молодежи заслуживает самой высокой оценки, пристального внимания и широкого освещения. Заслуживают также благодарности все родители винницких детей, которые своей поддержкой, в том числе и финансовой, способствуют тому, чтобы их дети привлекались к общественной работе и вовлекались, таким образом, в Большую Ассирийскую Семью, а также в Семью Народов демократической Украины.

Хайа Атур!

Алексей Тамразов. Фото по Одессе – Зарина Юхим, по шара в Виннице - автора.



четаний и для ознакомления с ассирийской кухней и охотой на львов. Вожатые проводили с детьми на заданную тему беседы, при необходимости изучались материалы из Интернета. Для подготовки заданий в отрядах

детей. Нина Крохмалюк рассказала свое стихотворение, а затем с интересной программой выступили все наши дети. В промежутках вечерней концертной программы каждый отряд, состоящий из ребят других национальностей, показал отработанные ими сценки на тему ассирийской свадьбы по задуманному Анжелой Зая сценарию. Сначала разыгрывается сцена знакомства ассирийского юноши с девушкой. Если она понравилась парню, он просит своих родителей засватать девушку. Родители ищут посредников – сватов, которые представляют родителям девушку достоинства жениха, и в случае согласия последних, договариваются о дне и об условиях сватания. Сватовство ассирийской пары сопровождается оценкой приданного невесты и калмыма, который способны дать за невесту родственники жениха. Калым в виде денег или ценных подарков дают в знак благодарности родителям невесты за сохранение целомудрия девушки. После того, как

Ассирийцы Донецка снова понесли тяжёлую потерю. 1 июня наш мир покинула одна из лучших дочерей нашего народа, Гиляны Мнашевна Беньяминова (Бадду)...

Гиляны родилась в Донецке. Её дедушка – Каша Беньяминов



(на фото) служил в Киеве. Его сын, дядя Гиляны, Йонан, пошёл по стопам отца, став шамашем.

Нелёгок был жизненный путь Гиляны. Осиротев в 14 лет, она все свои силы отдала девятимесячному брату Адiku. С ней была и старшая сестра Армунта, которая позднее вышла замуж и ушла к мужу. Сестра Лida уже была замужем и жила в Киеве. Гиляны осталась с братом. Она сделала для него что могла – растила, воспитывала, помогла получить образование зубного техника – престижная специальность в любое время.

Лишь когда Адик уже стал взрослым, самостоятельным, Гиляны смогла устроить свою жизнь. На 43 года, до самой смерти её верным и преданным спутником по дороге жизни стал другой Адик – Адольф Михайлович Беньяминов. Вместе они вырастили двух дочерей, Тамару и Альбину, вместе дождались внуков...

К сожалению, есть у смерти плохая привычка – она не смотрит, кого косит, хорошего человека или плохого, она не взирает на заслуги и звания... Она просто уносит и всё...

Гиляны знали и уважали ассирийцев разных городов. Она пользовалась заслуженным авторитетом. К её советам прислушивались все – от мала до велика. Не без её участия создалась Всеукраинская Ассоциация Ассирийцев. Помнится, как на праздновании ассирийского Нового года она, несмотря на больные ноги, встала и подошла персонально к каждому присутствовавшему там и выражала свои поздравления и пожелания...

Уважение к ней было практически безграничным. На её 70-летие специально для неё приехали музыканты группы «Ассирия» Владик Шуманов и Гарик Резго, которые устроили незабываемый праздник и подарили имениннице много песен.

14 июня, на Шарыт Мрэз (Мар-Зайя) в Киеве память покойной почтили минутой молчания. Смерть нанесла ущерб не только близким родственникам усопшей Гиляны Мнашевны, но

## Достойные дочери достойных родителей

ности Гиляны взяли на себя её дочери, Тамара и Альбина. Тамара – председатель Донецкой областной общины ассирийцев «Йимма», она же неустанный

для фотографий. И уже сами люди украшают стол – угощениями, стенд – фотографиями, на которых запечатлена их деятельность. Каждый прохожий

гласитесь, простому русскому обывателю повидать древние ассирийские танцы в исполнении самих ассирийцев в национальных костюмах – зрелище



организатор практически всех мероприятий, связанных с ассирийцами Донецка. У Тамары есть весьма уютное летнее кафе, которое так и называется «Тамара». Это кафе, как шутит

может подойти, угоститься, полюбоваться национальными танцами, фотографиями, поговорить с теми или иными представителями нацменьшинства города.

редкое. В этот раз гости фестиваля удостоились чести увидеть и Шейханы, и Кочари, а также много других современных танцев. Танцевали Саркисова Сусанна, Ормизова Шамира,

Садаева Гreta, Садо Евгения, Абрамова Анна, Мирзоева Джульетта. Самым большим отличием ассирийцев на этом фестивале было

Владимир – потомственный шараби получивший шара в наследство от отца Давида и матери Зои.

Сёстры Тамара Мирзоева и Альбина Ормизова приняли активное участие в проведении этого Шара, сделали всё так, как хотела их покойная мать. Гиляны любила широкие ассирийские празднования с музыкой и танцами. Так и сделали Тамара и Альбина. Специально для Шара приехали музыканты группы «Урмия» из ассирийского посёлка Урмия, что на Кубани. Пела гостям Нура Тамразова, чей голос уже многие годы радует слух многих людей.

**Отдельные слова хотелось бы сказать ещё об одном человеке.** О Человеке с большой буквы, искреннем патриоте и настоящем ассирийце. Весь август в Донецке пробыл известный хореограф Александр Сергеевич Тамразов, человек, которого знают практически все ассирийцы Украины и России. Александр Сергеевич – не просто хореограф, он – хранитель ассирийской танцевальной культуры. Он воссоздаёт её, как склеивают разбитое зеркало, по кусочкам, стараясь делать так, чтобы ассирийские танцы отличались от танцев других народов. Александр Тамразов научил танцевать не одно поколение молодых ассирийцев Кубани, дал жизнь "новым па", сделал уже устарелые танцы современнее, ближе к эстраде.

Снабжением для подготовки к фестивалю занимался Адольф Михайлович Беньяминов, музыкальным оформлением был занят Игорь Мирзоев.

На празднике присутствовали президенты всех Донецких ассоциаций – Президент Донецкой городской Ассоциации ассирийцев Саркисов Александр Вильгельмович, Президент Донецкой областной ассирийской организации «Йимма» Тамара Мирзоева, а также Президент Всеукраинской Ассоциации Ассирийцев Хаммо Станислав Михайлович.

И участники, и гости фестиваля остались весьма до-

Тамара, уже стало офисом Ассирийской диаспоры, местом, где решаются многие дела ассоциации.

Так, например, в этом кафе происходила подготовка к До-

неческие ассирийцы под руководством Тамары Мирзоевой, дочери покойной Гиляны, подготовили национальные блюда. На столе красовались джаджик, гирда, бущала, ширва, кипти,

тами. Это джиблияна сразу привлекло внимание гостей фестиваля и комиссии из Донецкой облгосадминистрации. Мэр города А.А. Лукьянченко даже пощупал поднос, задал много вопросов. Было видно его неподдельное восхищение этим произведением. Самой информации, газет и фотографий о деятельности ассирийцев было в избытке настолько, что они едва вместились на стенд.

На празднике присутствовали президенты всех Донецких ассоциаций – Президент Донецкой городской Ассоциации ассирийцев Саркисов Александр Вильгельмович, Президент Донецкой областной ассирийской организации «Йимма» Тамара Мирзоева, а также Президент Всеукраинской Ассоциации Ассирийцев Хаммо Станислав Михайлович.

И участники, и гости фестиваля остались весьма до-

нецкому фестивалю нацменьшинств. Этот фестиваль стал добной традицией города Донецка. Каждый год в августе на центральной площади Донецка собираются представители разных народов. У каждого

дулмы т'арпы, гариса, искусно приготовленные умелыми руками ассирийских женщин – Аршавской Людмилы, Бабло Яны, Эммануиловой Людмилы, Мирзоевой Тамары, Ормизовой Альбины, Муше Регины, Лев-

ченко Риммы.

Ассирийская молодёжь приготовила гостям фестиваля свой особенный сюрприз. Со-

вольны, все получили большое удовольствие от проведённого мероприятия.

Следующим мероприятием,

и обществу ассирийцев. И тем не менее, как бы ни было трудно пережить потерю – нужно жить дальше. Сейчас обязан-

народа своя культура, которую они показывают. Как правило, представителям каждой национальности выдают стол, стенд

Как сложится дальше? Бог даст – увидим...

Хайя Атур!

Атур Хнанишо г. Донецк.

Сият пастыри твои, царь Ассирийский, покоятся вельможи твои, народ твой рассеялся по горам, и некому собрать его! (Библия, Наум 3:18)

5 сентября в столице Украины состоялось знаменательное и долгожданное событие – открыт ассирийский мемориал, посвященный памяти жертвам геноцида в Турции, жертвам сталинских репрессий и воинам, павшим в Великой Отечественной войне. На открытие Мемориала съехались ассирийцы

## ОТКРЫТИЕ МЕМОРИАЛА ПАМЯТИ В КИЕВЕ

он напоминает многоступенчатый зиккурат, восхождение к вершине которого в древние времена должно было символизировать приближение к Богу. Внутри проёма ворот Иштар установлен Крест, символизирующий первохристианское начало наших предков, подвергшихся геноциду мусульманского окружения в Турции (1915-1918 г.г.) и репрессиям со стороны сталинских палачей, орудовавших с 1937 года вплоть

форсированном Днепре. В то же время, Мемориал является символом веры в то, что путь, ведущий от Ворот Иштар в Вавилон через Царскую дорогу, приведет наш разбросанный по всему миру народ к единству, и мы обретём нашу собственную землю как автономно управляемую территорию (шултана ятая) на своей исторической Родине, в Ираке.

На одной из сторон памятника высечено стихотворение, специально написанное для

*O, древняя моя Ассирия.  
И нет твоих границ уж  
больше,  
И нет дворцов, пленявших  
взоры,  
И тем судьба уж наша горше-  
Мы на чужих живем просто-  
рах  
Мы, ассирийцы, все бездо-  
мы.  
В какие страны ни причаль,  
Живем,растим потомство  
новое,*

в различных архивах города, мне удалось пополнить списки ассирийцев, репрессированных в 1938 г., собрать о них архивные материалы и найти старые фотографии.

Следует признать, что в память о сталинских репрессиях уже были случаи установки мемориалов своим близким частным образом. Недалеко от нового Мемориала уже был установлен памятник репрессированному ассирийцу Филиппу (Пилю) Авдышу его внуками. Несколько лет назад в Сим-



из многих городов Украины, присутствовали представители Киевской городской мэрии и общественных организаций, спонсоры, гости. Освящали открытие Мемориала с применением ассирийских фрагментов молитвы отцы каша Владимир Косточка и дайра (монах) Гиваргис Вардаев.

Организаторами акции выступила НКО «Ниневия». Эмма Андреевна Беньяминова – основная движущая сила организации - сумела собрать вокруг себя ассирийских женщин, которые оказывают ей действенную поддержку и следуют выбранной ею линии поведения. Герман Федорович Беньяминов, председатель НКО «Ниневия», при необходимости с удовольствием и присущим ему юмором, осуществляет представительские функции. Назовем поименно тех, кто принимал участие в работе над Мемориалом. Со стороны НКО «Ниневия» это: Сергей Авдыш,



Стелла Беньяминова, Татьяна Геворгиз, Гермес Джакад, Рамела и Рафик Авдышевы и другие. Проектировала памятник Татьяна Повзик, строила - бригада Вадима Вакулинчика. Содействовала открытию памятника киевская городская мэрия.

К сожалению, всевозможные препятствия не позволили своевременно, ко Дню ассирийского мученика (Юма д-саиде) к 7 августа построить этот памятник, но то, что предстало перед глазами собравшихся, перекрыло все издержки его запоздалого открытия.

Мемориал оформлен в виде Ворот Иштар - широко известного ассирийско-аварийского символа, построенного при царе Навуходоносоре (Навхадансе). Находясь на возвышенности,

до даты смерти кормчего в 1953 г.

Кроме этих двух трагических событий, отмеченных в Мемориале, третья надпись служит напоминанием об ассирийских героях, павших в войне против фашистской Германии в 1941-1945 годах. Отцы и деды Миши Данилова, Берта Михайлова, Лиды и Тамары Юсуповой и других не вернулись с войны. Заметим, что ассирийцы в своем большинстве, несмотря на их массовое истребление в период сталинского террора, признали СССР своей второй Родиной, героически сражались в рядах ее воинов и ни один из них не стал в ряды предателей. Следует напомнить, что прадедушка нашей киевской ассирийки Абрамовой Аси - Сергей Сархашев, из Арзни, стал Героем Советского Союза за участие в

Мемориала мужем Люды Геворгизовой - Юрием Кожемякиным. В связи с этим, мне на память пришло еще одно стихотворение, подходящее для данного события, написанное Мартой Саркисовой, дочерью Филиппуса и Шушан из гор. Клинцы. Важно отметить, что Филиппус является родным братом известного ассирийского атлета, борца Теду Айвазова (см. статью "О чём поведала старая афиша" в мартовском номере нашей газеты за 2007 год).

Считая своим братским долгом привести к данному торжественному случаю и это проникнутое страданием за свой народ стихотворение:

*Я знаю много стран Востока  
Ирак, Иран, Ливан и Сирия,  
И нет средь них тебя лишь  
только*

*Храня по родине печаль.  
И все же я мечту лелею  
Настанет время, час про-  
бьет,  
Столицей новой Ниневии  
Моя Ассирия взойдет!*

В начале 90-х годов прошлого века подготовка списков репрессированных ассирийцев велась в Киевской ассоциации ассирийцев «Хаядта». Но, в силу того, что в то время архивы КГБ (НКВД) еще были закрыты для общего пользования, эта работа так и не была завершена. Работая последние годы

Рубена, излить ему свою душу, поплакаться о его несчастной судьбе и помолиться. Поскольку Мемориал установлен на развилке между нижним и верхним ярусами захоронения ассирийцев, на пути к могилам наших близких, а также учитывая тот факт, что трагедия коснулась каждой ассирийской семьи, данный Мемориал, надеемся, станет нашим общим памятным местом.

Хайя Атур!  
Алексей Тамразов.  
Фото автора.

В Чикаго в издательстве "Института Ассирийского Геноцида" вышла книга Ильи Вартанова "Ассирийцы Сибири". Впервые она была издана в 1994 году самим автором (ныне покойный) тиражом в 500 экземпляров на русском языке. "Ассирийцы Сибири" является повестью, рассказывающей о высылке ассирийцев Грузии в Сибирь.

Спонсором нынешней книги стали - Assyrian Universal Alliance, Assyrian Academic Society и доктор Норман Сулха, директор Музея Месопотамии и "Института Ассирийского Геноцида". Тираж 1000 экз. По всем вопросам касательно книги можно звонить по тел.: 847-699-9000 (США).

**MARIAM**

NEW YORK 1-2 SEPTEMBER CHICAGO 6-7 SEPTEMBER

YOUNG ASSYRIAN music star

С 30 августа по 15 сентября в США проходили гастроли Марьям Циклаури-Хошабаевой, юной ассирийской музыкальной звездочки из Москвы подготовленные AANF, ANCI of Illinois, Bet-Nahrain. Гастроли успешно прошли в Нью-Йорке, Чикаго, Лас-Вегасе и Сан-Франциско. Марьям является дочерью известного ассирийского мецената Нугзара Хошабаева-Циклаури. 6-го августа Марьям исполнилось 10 лет. Редакция газеты "Хабре" поздравляет её с днём рождения и желает ей счастья, здоровья и дальнейших творческих успехов!

بِلْهُدَىٰ مُحَمَّدٌ، كَفَفَةَ دَيْنٍ

Газета "Ассирийские новости"

Учредитель: Бадаре Гиваргис Барчамович

Главный редактор: Бадаре Гиваргис Барчамович

Издается ежеквартально. Распространяется бесплатно. Тираж 1200 экз.

Свидетельство о регистрации: серия 33 № 707 от 26.12.05 г. выданное Управлением по вопросам внутренней политики и информации

Запорожской облгосадминистрации.

Номер набран и отпечатан в типографии ООО "Х-Пресс", г. Запорожье

Издатель: Бадаре Г.Б. председатель Ассирийской диаспоры Запорожской области

Украина, 69063, г. Запорожье, ул. Горького, 55, кв. 77,

e-mail: assyriandiaspora@ukr.net

тел./факс: +38 (061) 764-58-23, моб. +38 (067) 174-35-87

Редакция может опубликовывать статьи в порядке обсуждения, не разделяя мнение автора. Ответственность за содержание статьи несет автор.